

¡Bienvenidos!



**Cripta**  
y recinto  
funerario  
de la Catedral  
de Espira

[www.dom-zu-speyer.de](http://www.dom-zu-speyer.de)

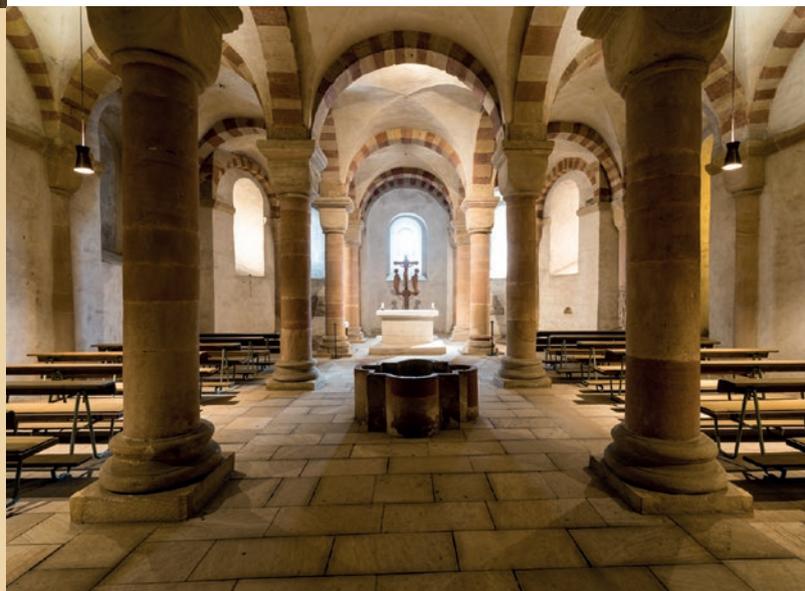


## Queridos Visitantes,

han bajado a la Cripta de nuestra Catedral, una de las más bellas y grandes de la cristiandad. Según las palabras del poeta Reinhold Schneider, esta cripta “es la más grandiosa construcción en tierras alemanas”. La armonía de sus dimensiones y la claridad de su estructura hacen de este espacio un símbolo del orden divino. La aportación de los constructores de la cripta se expresa de esta manera: Aquí hay un ambiente divino, porque Dios es el que creó el cosmos y el orden – del caos y del desorden. El hombre medieval reconoce en el mundo ordenado la obra de Dios. La cripta de la Catedral de Espira era para él – y puede serlo también para nosotros – un lugar donde Dios está cerca. Esperamos que también ustedes se dejen maravillar por la atmósfera de este extraordinario lugar y que puedan aprovechar unos momentos para buscar la cercanía divina.

*El cabildo de la Catedral de Espira.*

## I. La Cripta de la Catedral de Espira



Entre las criptas medievales, sobresale la de Espira, porque es aquí donde la evolución arquitectónica de las criptas llega a su punto culminante. Es **la mayor de las criptas románicas** en cuanto a su nave. Lo extraordinario de la cripta de la Catedral de Espira es su mismo ambiente, su diseño arquitectónico y su estructura armónica. La cripta está formada por cuatro ámbitos, que se encuentran debajo del presbiterio, el crucero y el transepto de la Catedral. En el centro, debajo del crucero se encuentra un ambiente cuadrado que está cubierto por  $3 \times 3 = 9$  bóvedas de arista. Quedan subrayadas por arcos que intercalan dovelas de piedra arenisca de color amarillo y rojo. Separado por enormes pilares, se encuentran al norte y sur de este espacio central de la cripta, dos espacios que siguen la misma disposición. En la parte oriental – bajo el coro de la catedral – otro brazo de la cripta termina en un ábside semicircular. La cripta tiene en total 46 metros de largo y 35 de ancho. La altura de la bóveda es de siete metros. Es la parte más antigua de toda la Catedral, aquí comenzó su construcción.



## II. La **decoración** de la Cripta de la Catedral



### El tipo de construcción de una Cripta

La palabra «cripta» nos remonta a la palabra griega que significa «oculto, escondido». De hecho, las construcciones bajo tierra de la edad cristiana temprana situadas fuera de las murallas de la antigua Roma se consideran precursoras de las criptas. Sobre algunas de estas tumbas se construyeron, más tarde, algunas Iglesias, como por ejemplo la Basílica de San Pedro sobre la tumba del apóstol Pedro. Las construcciones fueron hechas de tal manera, que el altar estuviera exactamente sobre la tumba del Santo. El deseo de estar unidos a los Santos y el de venerarlos condujo finalmente a este tipo de construcción de cripta, un espacio bajo tierra, generalmente debajo del coro de la Iglesia, donde la tumba del Santo ocupaba un lugar central. No se sabe, si estuvo planificado conseguir reliquias de Santos para la Catedral de Espira. De todos modos, en la actualidad, esta Catedral no alberga ninguna tumba de santo.

La cripta ha sido considerada desde el principio como un **ambiente sagrado**, como Iglesia. En la edad media habían temporalmente unos 70 clérigos en la Catedral. Muchos de ellos eran sacerdotes y tenían la obligación de celebrar diariamente la Santa Misa. Es por esta razón que sólo en la cripta de la Catedral hay siete altares. En el brazo oriental está el altar mayor **1** de la cripta y en ambos brazos transversales hay 3 altares laterales. **2**-**7** Hoy en día se utiliza el altar mayor de la cripta sólo en ocasiones especiales. Otra obra digna de atención es la pila bautismal **8** esculpida en un solo bloque, cuya planta en forma cuadrada ha sido ampliada en sus cuatro lados por medios círculos. En el ábside se ven dos guardias **9** originalmente realizadas para un santo sepulcro por Hans Seyfer en 1508. En la cripta, junto al aparato litúrgico se encuentran **representaciones figurativas** y varias tumbas. Dignos de atención son los leones románicos **10**, hallados cerca de la catedral y que hace tiempo estaban expuestos al exterior del edificio. La existencia de una catedral anterior a la actual en el mismo lugar, la demuestran por un lado un relieve de palmeras **11**, que fue utilizado como material de rapina, y por otro una hoyanca en el este **12** en la que se depositaron las osamentas halladas durante las excavaciones para la construcción de la catedral.

### III. La Cripta anterior



Yendo desde la intersección de la cripta en dirección occidental se atraviesa una gran cancela de hierro forjado y se llega a la sepultura de los emperadores y reyes. Primero se entra a la cripta anterior, la primera mirada del visitante es atraída por el epitafio del rey Rodolfo de Habsburgo **13** colocada en la pared opuesta; fue tallada en la época de su muerte en 1291. Muestra al rey con sus insignias: corona, cetro y globo imperial, parado sobre un león, símbolo del poder. La cara muestra la nariz característica de los Habsburgos, marcada por la edad y las preocupaciones del gobernante. En la edad media estas **representaciones individuales** no fueron costumbre. Por lo general, representaciones de gobernantes muestran un tipo juvenil en la flor de sus años, sin distintivo personal. Justo a partir de la segunda mitad del siglo XIII, exactamente en el tiempo en que se hizo el epitafio, fueron hechas representaciones más individuales. Esta representación es un ejemplo sobresaliente de aquellas obras. Además, en las paredes laterales se encuentran dos relieves góticos con las representaciones de los emperadores y reyes enterrados en la Catedral **14** (alrededor de 1480).

### IV. La tumba imperial



Pedimos por respeto a este lugar visitar las tumbas en **silencio**; los guías no están permitidos aquí. Desde la cripta anterior se llega por una escalera (por favor usen el lado derecho) a las tumbas de los emperadores y reyes. Esta entrada ha sido construida hace poco. Durante varios siglos habían estado ocultas, ya que éstas se encontraban al final de la parte oriental de la nave central. Solo a partir del siglo XX hay acceso desde la cripta mediante una gruta. Es evidente que en la edad media este lugar se encontraba al final de la nave central de la catedral, ya que ambas bases de los pilares al final del pasadizo estrecho **15** pertenecen a dos pilares de la nave central. Es decir, en el pasado los sarcófagos estaban situados en un lugar marcado y bien visible para los visitantes de la misa – un hecho importante ya que el recuerdo a los reyes difuntos es una función central de esta tumba y de toda la Catedral.

## El tesoro de la Catedral

En el Museo Histórico del Palatinado se encuentra el tesoro de la Catedral y los restos hallados en las tumbas imperiales como las coronas funerarias de los emperadores. En otra sección se ve cómo fue construida la Catedral y una animación muestra los cambios en el aspecto del edificio a través de los siglos. El museo está a dos pasos de la Catedral hacia sur.

[www.museum.speyer.de](http://www.museum.speyer.de)



Los emperadores salios planearon desde el principio **sepultar aquí a toda su dinastía** como un monumento diera testimonio de la importancia sacra y de la continuidad y tradición de la dignidad real e imperial. Fiel a esta idea, todos los emperadores salios fueron sepultados aquí. Así mismo, fueron sepultadas aquí dos emperatrices salias, encontrando también en este lugar su último descanso. 200 años después de los Salios las dinastías Hohenstaufen, Habsburgo y Nassau escogieron también este lugar para sus propias sepulturas.

- 16 Emperador Conrado II † 4.6.1039**, el fundador de la Catedral. Las cintas de hierro fueron necesarias, porque el ataúd de Conrado II fue colocado durante la obra en construcción y tuvo que ser protegido contra daños.
- 17 Emperatriz Gisela † 15.2.1043**, sabia y bella; una consejera importante al lado de su marido Conrado.
- 18 Emperatriz Bertha † 27.12.1087**, esposa de Enrique IV quedó fiel a su marido a pesar de que él pidiera el divorcio.
- 19 Emperador Enrique III † 5.10.1056**, dió fondos enormes para la construcción de la Catedral y le donó valiosas reliquias. Muerto joven no llegó a verla acabada.
- 20 Emperador Enrique IV † 7.8.1106**, luchó con el Papa, fue excomulgado y fue a Canossa a pedir perdón. Testigo de la consagración en 1061 y autor de la reconstrucción que dió el aspecto actual a la Catedral.
- 21 Emperador Enrique V † 23.5.1125**, destronó a su padre. Con él termina la dinastía salia.
- 22 Rey Felipe de Suabia † 21.6.1208**, hijo del Emperador Federico Barbarroja, víctima de un atentado.
- 23 Emperatriz Beatriz † 15.11.1184**, esposa de Federico I Barbarroja y la hija de ambos
- 24 Princesa Inés † 8.10.1184**, la tumba en medio de esta fila probablemente quedó libre para Barbarroja († 10.06.1190 en Asia Menor). Él falleció en una cruzada y no fue enterrado al lado de su esposa.
- 25 Rey Rodolfo de Habsburgo † 15.7.1291**, dio inicio a un nuevo apogeo de la monarquía y la gran dinastía de Habsburgo.
- 26 Rey Alberto (Albrecht) de Austria † 1.5.1308**, el hijo de Rodolfo, asesinado por su nieto.
- 27 Rey Adolfo de Nassau † 2.7.1298**, cayó ante Alberto de Austria en la batalla del Hasenbühl.
- 28 Obispos de Espira** de los siglos XI, XII y XIII
- 29 Obispo Conrado III de Scharfenberg † 24.3.1224**, canciller del sacro-romano Imperio y testigo ocular del asesinato de Felipe de Suabia.
- 30 Hallazgos y osamentas** de tumbas destruidas en pasado.
- 31 Obispo Reginbaldo II de Dillingen † 13.10.1039**, uno de los supuestos arquitectos de la Catedral de Espira. Aquí es venerado como beato.

## Al finalizar su visita a las tumbas de los emperadores les invitamos

*a permanecer un momento en silencio y orar por nuestros gobernantes actuales y por la paz del mundo.*

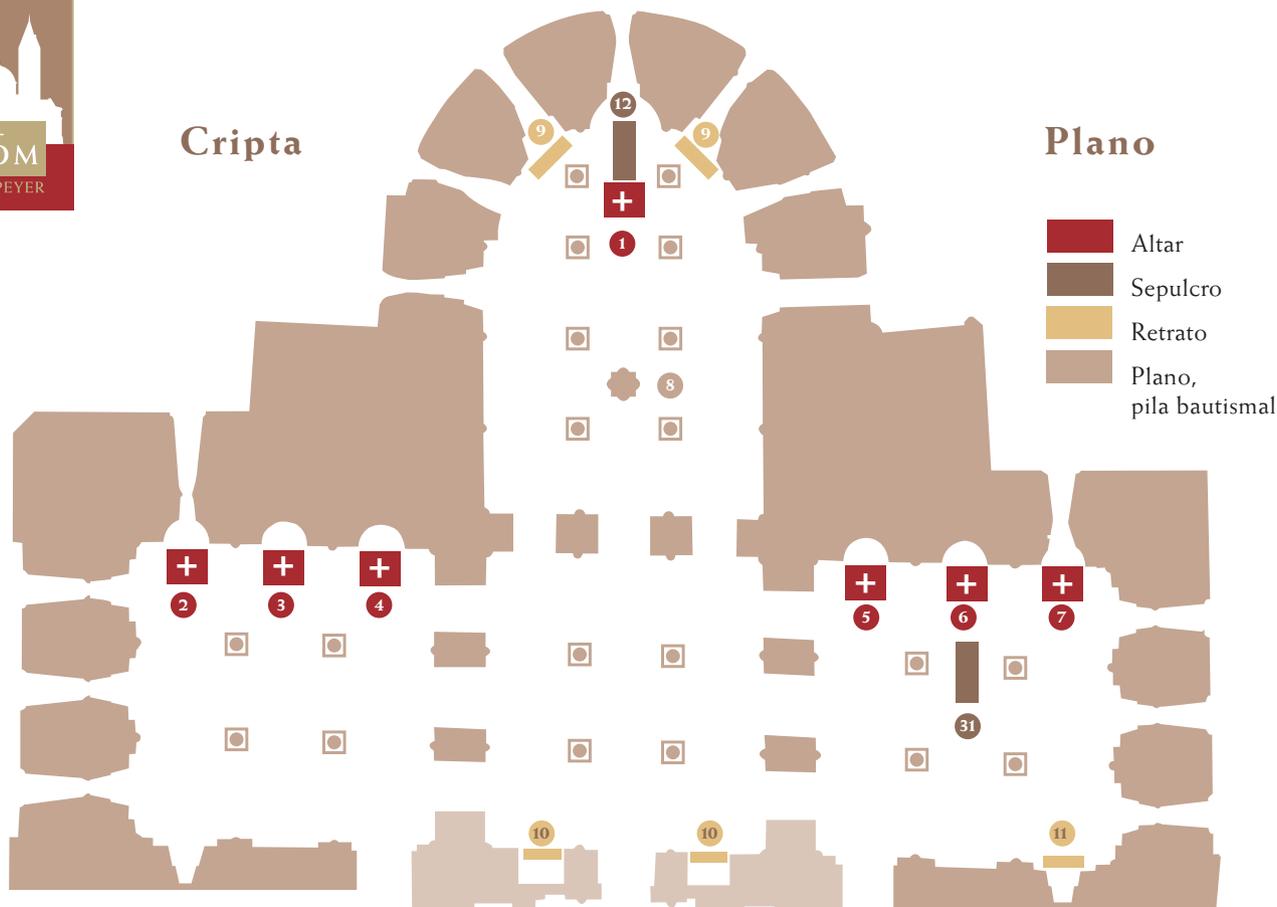
*Dios todopoderoso y eterno  
en tus manos están los corazones de los hombres  
y el derecho de los pueblos.  
Mira benignamente a aquellos que nos gobiernan.  
Concede que en todo el mundo reine la paz  
y la seguridad.  
Da a los pueblos felicidad y prosperidad  
y permite que la fe se extienda  
libremente hasta los confines de la tierra.  
Te lo pedimos por Cristo nuestro Señor.  
Amen.*

*(del Misal)*



## Cripta

## Plano



- Altar
- Sepulcros
- Retratos
- Plano, pila bautismal

## Altars

- 1** Altar en honor a la Santísima Virgen María, Madre Dolorosa, y a San Miguel
- 2** Altar en honor a San Galio, Abad
- 3** Altar en honor a los Santos Apóstoles Matías y Mateo
- 4** Altar en honor a los Santos Apóstoles Simón y Judas
- 5** Altar en honor a los Santos Apóstoles Pedro y Bartolomeo
- 6** Altar en honor a los Santos Apóstoles Felipe y Santiago
- 7** Altar en honor a los Santos Apóstoles Andrés y Tomás
- 32** Altar en honor a los Santos Mártires Feliciano y Justina

## 1000 años y no hay fin

La cripta fue consagrada en el año 1041. Con su entrada nos ayuda a mantener esta construcción casi milenaria en el futuro para que esté en buen estado cuando vengan a visitarla en los años a venir sus hijos, sobrinos y amigos. Se lo agradecemos muy cordialmente.

[www.dom-zu-speyer.de](http://www.dom-zu-speyer.de)



<b>Editor</b>	Cabildo de la Catedral de Espira Custodio de la Catedral
<b>Traducción</b>	Sr. Priscilla Budd Gayoso OP, Xavier Pepiol Picot
<b>Imágenes</b>	
pp. 1-5	GDKE – Landesmuseum Mainz, Ursula Rudischer
pp. 6+7	Renate Deckers-Matzko, Heidelberg
pp. 8	Historisches Museum der Pfalz, Hans-Georg Merkel
pp. 9	Friedrich Eschwey, Schömburg
<b>Diseño</b>	Derechos de todas las imágenes © Domkapitel Speyer forte Kommunikation und Consulting GmbH <a href="http://www.forte-kommunikation.de">www.forte-kommunikation.de</a>
<b>Edición</b>	español, DS-15-1526/2

Dom-App Android



Dom-App iOS

